*Артемьева Ольга Геннадьевна,*

*учитель английского языка ГБОУ СОШ №23*

**Драматизация как личностно-ориентированная технология   
в обучении английскому языку**

Система внеклассной работы по иностранному языку включает совокупность взаимосвязанных и взаимодействующих организационных форм, технологий и видов внеурочной деятельности, объединенных общими целями. Конечными целями внеклассной работы по предмету являются следующие:

1. Расширить и углубить знания, умения и навыки в овладении иноязычной коммуникативной компетенцией;
2. Формировать мотивацию к изучению предмета;
3. Способствовать всестороннему развитию личности и социальной адаптации учащихся.

Цели внеклассной работы по английскому языку направляют деятельность детей в том случае, если они совпадают с их личностными установками: «хочу научиться говорить на английском языке», «хочу больше узнать о стране изучаемого языка», «хочу использовать иностранный язык в своей будущей профессии», «хочу понимать тексты песен на английском языке», «хочу смотреть фильмы на английском языке» и т.д. В случае несовпадения целей внеклассной работы на конкретном ее этапе с целями школьника, отсутствия у него мотивации к деятельности вся система оказывается формальной, так как не принимается детьми и не воздействует на них.

Добровольный характер внеклассной работы по языку, трудности в ее подготовке и проведении обусловливают необходимость разработки методов комплексной мотивации личности, соблюдения всех требований к содержанию, формам и методам. Постановка и реализация целей внеклассной работы определяются также личностью учителя, уровнем его педагогического мастерства.

Содержание внеклассной работы по языку заключается в единстве ее основных направлений:

1. прагматическом (формирование у учащихся коммуникативных умений и навыков, сценических навыков и организационных умений и навыков);
2. гносеологическом (сообщение учащимся сведений о стране изучаемого языка и ее выдающихся деятелях и т.д.);
3. аксиологическом (развитие у учащихся ценностных ориентаций и мотивации к деятельности и т.д.).

На мой взгляд, драматизация является наиболее успешной технологией формирования мотивации к изучению английского языка в системе внеклассной работы. Эта деятельность чаще привлекает учащихся средней школы, так как отвечает внутренним потребностям подростков в творческой активности, в общении со своими сверстниками по интересам.

В процессе драматизации школьники совершенствуют умения и навыки диалогической речи, учатся выразительно читать свои роли, овладевают некоторыми элементами сценической грамоты. Подготовка драматизации развивает творческое воображение и художественный вкус. Таким образом, драматизация ориентирована на личность каждого ребенка. Значение драматизации в овладении умениями и навыками речевой деятельности определяется прежде всего тем, что она исключает механическое воспроизведение материала.

В ходе драматизации устанавливаются прямые связи с конкретной ситуацией, что создает благоприятные условия для усвоения речевых структур и формирования способности общаться на изучаемом языке. Одним из способов усиления личностного отношения учащихся к драматизации, повышения мотивации к деятельности является отбор материала (диалоги, ситуации, тексты), в котором отражены события личной жизни детей и их близких, события в жизни школы, семейные праздники и т.д.

Наиболее эффективно совместное составление сценариев драматизаций и инсценировок учителем и учащимися, что позволяет полнее учесть их интересы в организации коммуникативной деятельности. Подготовка драматизации идет последовательно по этапам:

1. Чтение и перевод драматизируемого текста;
2. Прослушивание образцов чтения ролей в исполнении учителя;
3. Беседа о характерах персонажей и способах их передачи при чтении;
4. Отработка выразительного чтения ролей;
5. Заучивание ролей;
6. Воспроизведение текста сценария по ролям;
7. Обсуждение, рефлексия и подведение итогов.

В целях повышения интереса к театральному делу в масштабах школы рекомендуется ставить 1-2 раза в год настоящие спектакли, в которых принимали бы участие дети разного возраста. В качестве материала для постановки можно выбрать какую-нибудь известную пьесу с большим количеством действующих лиц и небольшими по объему репликами, красочными костюмами и оформлением.

В качестве примера предлагается сценарий Новогоднего праздника, разработанный мною совместно с учащимися 11-го класса и успешно реализованный в школе в рамках проектной деятельности «Знакомство с культурой страны изучаемого языка через английскую литературу» для 5-6 классов.

# Украденный Мистер Клаус

## Предновогодний фарс

**Действующие лица:**

**Санта Клаус**

**Крампус,** злой волшебник

**Директор школы 23**

**Наталья,** ведущая праздника в школе

**Дети в зале,** ученики школы

**Помощники Санта Клауса,** гномики

**Ребёнок,** ученик школы

**Супергерои,** ученики 11-го класса**: Мариам, Алфей, Юджин, Тора, Венера**

***Сцена №1***

*Звучит торжественная мелодия. Открывается занавес. На сцене декорации мастерской Санта Клауса.* ***Помощники Клауса*** *усердно работают: бегают по сцене, перекладывают подарки, запаковывают их.*

**Клаус**: *(входя)* ***Well, guys, hurry up! Let’s work fast. We must make all presents for New Year’s Day and give them to good children! Hurry up, work fast!***Так, ребята, поторапливаемся, работаем. Мы должны успеть подготовить все подарки до Нового Года и вручить их хорошим детям! Работаем, поторапливаемся! *(звонит телефон)*

**Клаус**: *(отвечает на звонок)* ***Hello! Santa is speaking. Oh, good morning, …! Yes, we are working… What? Can I come to your school children for New Year’s party? Oh, I’m sorry, but I can’t come today, I’m very busy… What? From school? Hmmm, OK.., I’ll come soon.*** *(кладёт трубку)* ***Hey, guys! I’m going to school 23!*** *(уходит)*Алло. Ах, здравствуйте, (имя директора школы)! Работаем, работаем. Что? Прийти сегодня на праздник к детям? Извините, никак не могу, работы по горло. Что? Как из школы? Эээмм, ну ладно, ждите, сейчас буду! *(кладёт трубку).* Эй, ребята! Запрягай мои сани, поеду в Школу №23! *(уходит).*

*Помощники уходят. На сцене остаётся один подозрительный человек, который превращается в злого* ***Крампуса****.*

**Крампус**: ***Santa Claus will never come to school 23. No Christmas for you! You will never have New Year’s Day!***Санта-Клаус ни за что не доберётся до школы №23. И Нового Года не будет! *(делает магический пасс, слышится звук падающих саней;* ***Крампус*** *смеётся). Занавес.*

**Сцена №2**

*Открывается занавес. По бокам сцены на стульях сидят* ***дети****. В центре стоит ведущая праздника* ***Наталья*** *с микрофоном.*

**Наталья**: ***Hello, children! New Year’s Day is coming. It’s a magic day. And today we have invited the real Santa Claus.******Let’s call for Santa all together! SANTA CLAUS!*** *(вместе зовут 3 раза)*Здравствуйте, ребята! Совсем скоро в нашей школе наступит волшебный праздник - Новый Год. И ради такого случая мы решили позвать к нам в гости настоящего Санта Клауса! Давайте вместе его позовём! САНТА КЛАУС! *(вместе зовут 3 раза)*

*Выходит* ***Крампус****.* ***Дети*** *смеются.*

**Наталья**: *(шепчет****) Oh, sir, what are you doing here? Are you Santa Claus? Where is your costume? Who are you?***Мужчина, вы что здесь делаете? Вы – Санта Клаус? А где ваш костюм?

**Крампус**: ***Imperio! Don’t move!*** *(магическим жестом превращает её в статую).*Не двигайся!

**Крампус**: ***Hello, children! I’m Santa Claus! I am so happy to see you! Are you waiting for me?***Здравствуйте, дети! Я – Санта. Я так рад вас видеть. Не ждали меня?

**Ребёнок**: ***You are not real Santa Claus!***Ты не настоящий Санта Клаус!

**Крампус**: ***Yes, I am not Santa Claus! My name is Crampus! I am here to tell you that you will never have New Year’s Day and you will never get presents!***Нет, деточка, я не Санта Клаус. Я пришёл сказать вам, что Нового Года не будет и вы не получите подарки!

**Дети**: ***We don’t believe you! It’s not true!***Мы не верим тебе!Ты обманываешь! *(испуганы).*

**Крампус**: ***Yes, I’m telling you the truth! You will never have New Year’s Day, because Santa Claus got lost in the snow! And he will never come back to your school! You may go home!*** *(смотря в окно)* ***By the way, why does it snow in winter? It’s not good!... It must rain in winter!*** *(делает магический пасс, звучит звук дождя).*Нет, я говорю истинную правду. Нового Года не будет, потому что Санта Клаус затерялся где-то в снежных долинах, и никогда не найдёт оттуда выход! Можете расходиться по домам! *(смотря в окно*) Кстати, с чего все решили, что зимой идёт снег? Это неправильно! Зимой должен идти дождь! *(делает магический пасс, звучит звук дождя).*

***Дети****, укрываясь от дождя, убегают. За ними, смеясь, уходит* ***Крампус****. Выходит* ***Директор****.*

**Директор**: ***It’s just impossible! It is a great problem! What’s happening here? Where is our dear Santa Claus? Who told children “No Christmas for them!”? Who stopped our New Year’s party?*** (*замечает окаменевшую Наталью*) ***Why aren’t you working?******Go and work!***  
Нет, это просто невообразимо! Это катастрофа мирового масштаба. Кто посмел украсть нашего любимого Санта-Клауса? Кто сказал детям, что праздника не будет? Кто ворвался в школу без предупреждения? (*замечает окаменевшую Наталью*) А вы почему не работаете? Идите и работайте!

***Наталья****, с трудом передвигаясь, уходит за кулисы.*

**Директор***:* ***Well,******we must do something with it. But what can I do? ... Oh, I know! The only яone thing I can do! …They can help me in this situation! …The 11-th “B” class will have this mission!*** *(берёт телефон, звонит)* ***Hello****, (имя классного руководителя)****! Where is your class?... I need your help! …****(слышится звук свирепых зверей).*  
Так, нужно принимать крайние меры. Но что же можно сделать?… Не думала, что когда-нибудь скажу такое, но в данной ситуации единственный выход - позвать 11 Б класс! Другого выхода нет, только они смогут вернуть Новый Год *(берёт телефон, звонит).* Алло, … Выпускайте их. Да всех …*(слышится звук свирепых зверей).*

***\*Пластический этюд супергероев*** *(звучит музыка).*

**Директор**: *(надевает чёрные очки)* ***OK, guys! You are here, because you will have a very important mission! Today Santa Claus has got lost! Your mission number 1 is to find Santa Claus and bring him to our New Year’s school party. And mission number 2: you must catch Crampus! Do your understand what to do?***  
Я собрала вас здесь, чтобы дать вам очень важное задание. Некий Санта-Клаус без вести пропал сегодня днём. Вы должны найти и вернуть мистера Клауса до начала Нового Года и поймать преступника, совершившего такое гадкое, мерзкое преступление. Всё ясно?

**Супергерои**: *(хором)* ***Yes, boss!*** Да, Директор!

**Директор:** ***Great! Now let’s see what you can do!*** … *(обращается к Мариам).* ***You, what are you good at?******What can you do?***  
Отлично, теперь проверим ваши способности *(обращается к Мариам).* Эй, ты, в чём твоя сила?

**Мариам:** ***I can move objects with my mind.***Я могу силой мысли передвигать предметы.

**Директор:** ***Show me, please!***Покажи!

***\*Этюд передвижения предметов.***

**Директор: *Not bad, not bad! Now you!*** Недурно, недурно. *(Алфею)* Теперь ты!

**Алфей**: ***I can read people’s thoughts…*** Я могу читать мысли людей…

**Директор**: ***Show me, please!*** Покажи!

*Все супергерои показывают свои суперспособности.*

**Директор**: ***Now I see you are my last hope! It’s time to work, guys! Go and find Santa and Crampus!***Всё ясно. Вы единственная наша надежда! Теперь за работу, двоечники!

*(****Директор*** *уходит)*

**Мариам**: ***Well, what are we going to do?***Ну, и что будем делать? Кого будем искать первым?

**Алфей**: ***OK, I think******we can work in two groups. You’ll go to the right to look for Santa, and you’ll go to the left to look for Crampus…***Предлагаю разделиться. Первая половина ищет Клауса, вторая Преступника.

**Юджин**: ***I am not sure…*** По-моему, это не совсем целесообразно, ведь…

**Тора** *(перебивает*) ***I think it’s a good idea!*** Я думаю, что так будет правильно.

**Венера**: ***All right, guys! Let’s go!***Отлично, ребята, за дело! *(все уходят, кроме* ***Юджина****).*

**Юджин**: ***Wait a minute! Who will go to the right and who will go to the left?***Стойте, а как разделимся?

*(Все выходят, играют в «камень, ножницы, бумага», тем самым разделяясь, уходят).*

*Занавес.*

**Сцена №3**

*Снежная долина.* ***Венера****,* ***Тора,******Алфей*** *идут по снежной долине. Звук метели.*

**Венера**: *(глядя в планшетный компьютер)* ***My iPad shows we are at the right place. It must be here.***Приборы указывают на это место.

**Тора**: ***May be, it doesn’t work.******I can see here only a lot of snow everywhere.***Может быть, он всё-таки ошибается? Я не вижу здесь ничего, кроме снега.

**Венера**: ***May be…Let’s see…*** Может быть. Посмотрим…

**Алфей**: ***Well, we must go. Santa Claus can be here somewhere.***Но надо продолжать идти. Клаус должен быть где-то здесь.

**Тора**: ***I see your gadgets don’t help. There is no use of them.***Я вообще не понимаю смысла в твоих гаджетах! От них всё равно нет никакой пользы!

**Венера**: ***There is no use in your head. It doesn’t help anyway!***А я не вижу смысла в твоей голове!

**Алфей**: ***Girls, there is no time to fight…*** Девушки, сейчас не время ругаться…

**Тора** и **Венера**: *(вместе)* ***Mind your own business!******You always think about yourself first!***  
Не мешай! Всё время думаешь только о себе!

**Алфей**: ***Girls, please! Stop it!!!*** Девушки! Прекратите!

***Венера*** *и* ***Тора*** *применяют к* ***Алфею*** *свои силы, недовольные расходятся в разные стороны.*

**Венера**: *(уходя)* ***OK, I will find Santa myself! I don’t need your help.***Найду Санта Клауса сама, без вас.

**Тора**: *(уходя****) Well, It’s your business.***Ну и пожалуйста.

**Алфей: *Oh, my God! Why me?!!*** За что мне это всё? *(уходит).*

*Выходят* ***Юджин****,* ***Мариам****.*

**Юджин**: ***My iPad shows we are at the right place. It must be here.***Приборы указывают на это место.

**Мариам**: ***OK, let’s look for Santa here.***Хорошо, давай искать здесь.

**Юджин**: ***I wonder where our second group is.******What do you think? Have they already found Santa Claus?***  
Интересно, как там наша вторая компания? Ты думаешь, они уже нашли Клауса?

**Мариам: *I don’t know. Look! There are some footprints on the snow…***Понятия не имею. Смотри, чьи-то следы!

**Юджин**: ***I am scanning them… Oh, there are footprints of our friends. They have already been here… So… they have found Santa. Let’s go!***Сканирую... это их следы! Они уже здесь были, значит нашли Клауса. Пойдём за ними.

**Мариам**: *(останавливает его)* ***Don’t be so stupid, Jugin! If they find Santa, they will call us over the mobile phone… Something is going wrong. Let’s go that way!*** *(показывает идти в обход)*Иногда ты бываешь очень наивным, Юджин. Если бы они нашли его, то сразу сообщили бы нам. Что-то тут нечисто. Пойдём в обход!

*Из разных сторон сцены выходят* ***Тора****,* ***Венера*** *и* ***Алфей****.*

**Тора**: ***Oh… we have met only our friends!***  
Да, мы нашли только друг друга.

**Венера**: ***What a good luck!***Это уже что-то! *(смеётся).*

**Алфей**: ***Look over there!!! What is it?*** Смотрите, что там такое?

*Зажигается магический свет* ***Крампуса****.* ***Супергерои*** *впадают в транс.*

*Слышатся восклицания:* ***«Oh, it’s so beautiful!», «I’m happy!»,*** *«****I’ve never seen such beauty!»*** *Как красиво! Мне так хорошо! Ничего подобного никогда не видела!*

*Звук разбивающегося стекла, супергерои укрываются плащом* ***Крампуса.*** *Слышится смех* ***Крампуса.***

*Занавес.*

**Сцена №4**

*Замок* ***Крампуса****. По длинному тёмному залу пробираются* ***Мариам*** *и* ***Юджин****.*

**Юджин**: ***Hush! What a big castle! It’s the castle of******Crampus!***Какой огромный замок! Это и есть замок преступника.

**Мариам**: ***Our friends must be here somewhere in a prison.***Если ребята попали в плен, то они должны быть где-то здесь.

**Юджин**: ***And Santa Claus can stay in the prison too.***И Санта Клаус тоже должен быть где-то тут.

**Мариам**: ***Let’s split up?*** Разделимся?

**Юджин**: ***Let’s go together. I’m afraid…It can be dangerous…***Ни за что. Пойдём вместе, мне страшно.

**Крампус**: ***Welcome to my castle, my dear children! Are you looking for your friends?... Yes, yes, they are already here.***Добро пожаловать в мой замок. Что такие юные люди забыли в нём? Вы ищите своих друзей? Напрасно, они уже здесь.

*(хлопок в ладоши, выходят* ***Тора*** *и* ***Венера*** *в костюмах горничных, в руках поднос с чаем, Алфей в костюме камердинера, в руках 2 револьвера)*

**Мариам: *You will pay for this! Jugin, let’s beat him!***Ты поплатишься за свои злодеяния! Юджин, давай проучим его!

**Крампус**: ***What stupid children you are!*** Какие же вы глупцы!

***\*****Битва* ***Крампуса*** *и* ***Супергероев.***

*По окончании этой битвы* ***Супергерои*** *оказываются запертыми в клетке.*

**Крампус**: ***You’ve wanted to fight me! Ha-ha! Now you can see I am the winner!!!*** *(хлопок в ладоши, подданные смиренно идут к своим бывшим друзьям, наставляют на них револьверы).* ***Goodbye, poor children!***Вы хотели меня провести? Хотели выиграть? Так я вам скажу, что излишний героизм ни к чему хорошему не приводит. И сейчас вы заплатите за своё легкомыслие *(хлопок в ладоши, подданные смиренно идут к своим бывшим друзьям, наставляют на них револьверы).* Прощайте…

**Директор**: *(входя)* ***Stop it!******Don’t touch my children!***Не трогай моих детей! *(щелчёк пальцами, ученики выходят из транса).*

**Крампус**: ***Oh, no! This is the headmaster of school 23!*** О нет! Это же директор!!! *(пытается убежать).*

**Директор**: *(притягивает его к себе, даёт щелбан).* ***Tell me quickly! Where is our dear Santa Claus? Give him back, right now!***Где наш любимый Санта Клаус? Верни нам его обратно!

**Крампус**: ***OK… I will*** *(возвращает Клауса).*

**Все**: ***Hoorey! Santa Claus! You’ve come back!*** Клаус! Ты вернулся!

**Клаус**: ***Thank you, my dear! You have saved me! And you, Crampus, will never do bad things again! I will give you a kind heart!***Спасибо вам, мои дорогие, вы спасли меня! А ты, Крампус, больше никогда не будешь проказничать! Я дарю тебе доброе сердце!

**Крампус**: ***Oh, no! ...Now I love you so much!***

О, нет!.. Теперь я вас так всех люблю!

**Директор**: ***You’ve got a good lesson! You will never harm Santa Claus again!***  
Будешь знать, как Мистера Клауса похищать!

**Клаус**: ***Oh, it’s time to celebrate New Year’s Day! Let’s go!*** *(глядит на часы)* Я чуть не забыл! Новый Год уже на носу! Пойдёмте скорее праздновать!

**Все**: ***Hoorey!!!*** Ура!

**Супергерои**: Ребята, будьте такими же дружными учениками, как мы, и спасайте мир от злых людей!

*(Исполнение новогодней песни на английском языке всеми участниками спектакля).*

**ЛИТЕРАТУРА**

Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе.- М.: Просвещение, 1991.

Илюхина Л.В., Несветаева Е.А. Театральный фестиваль «Арт-палитра» // Иностранные языки в школе. 2009 № 4. С. 47-54.

Конышева А.В. Организация классных часов на английском языке.- СПб: КАРО, Мн.: Издательство «Четыре четверти», 2004.

Маслыко Е.А., Бабинская П.К., Будько А.Ф., Петрова С.И. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие.- Мн.: Выш. школа, 1999.

Ратина Н.Ф. Проектная деятельность во внеклассной работе // Иностранные языки в школе. 2009 № 4. С. 55-60.

Савина С.Н. Внеклассная работа по иностранным языкам в средней школе.-М.: Просвещение, 1991.